

SCHRIFTELIJKE VRAAG

nr. 871

van **WILLY SEGERS**

datum: 11 september 2017

aan **LIESBETH HOMANS**

VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING

Sociaal tolken - Gepast traject

In december 2015 liep het ESF-project (Europees Sociaal Fonds) Ervaringsbewijs Sociaal Tolken af. Nadien werd de keuze gemaakt om enerzijds in te zetten op de continuïteit van de certificeringsproeven sociaal tolken en anderzijds om te starten met de uitwerking van een nieuw, aangepast opleidings- en certificeringstraject sociaal tolken. Het zogenaamde Gepast Traject zou als doel hebben om een grotere uitstroom van gecertificeerde tolken te realiseren en om meer gecertificeerde tolken te hebben voor 'knelpunttalen'. Een van de talen waarvoor het vaakst geen tolk gevonden kon worden, was Arabisch.

Daarnaast vermeldt de minister in haar beleidsbrief Integratie en Inburgering 2016-2017 dat er een communicatietool zou worden ontwikkeld om de nood aan een ruimer taalbeleid mee te helpen lenigen.

1. Wat is de stand van zaken wat betreft het nieuwe Gepast Traject Sociaal Tolken?
 - a) Hoe ziet het traject er momenteel uit?
 - b) Kan de minister meer toelichting geven bij de wijzigingen in het traject?
 - c) Hoeveel personen namen reeds deel aan het nieuwe Gepast Traject?
 - d) Hoeveel personen behaalden ook effectief een certificaat? Indien mogelijk graag een opsplitsing per taal.
 - e) Wordt het traject op een of andere manier geëvalueerd? Zo ja, hoe en wanneer?
 - f) Hoe verliep de invoering van de instaptoets? Was er een invloed op het aantal geslaagde personen?
2. Op welke concrete manier wordt er met het nieuwe traject gezorgd voor meer gecertificeerde tolken van 'knelpunttalen'? Met andere woorden: hoe worden vraag en aanbod beter op elkaar afgestemd?
3. Hoeveel sociaal tolken en vertalers heeft het Agentschap Integratie en Inburgering in dienst in 2017? Wil het agentschap momenteel nog extra sociaal tolken en vertalers in dienst nemen of hun aantal veeleer afbouwen?
4. Hoe verliep de testfase van de communicatietool? Is de tool momenteel al operationeel? Kan de minister cijfers meedelen over het gebruik ervan?

LIESBETH HOMANS

VICEMINISTER-PRESIDENT VAN DE VLAAMSE REGERING, VLAAMS MINISTER VAN BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING, WONEN, GELIJKE KANSEN EN ARMOEDEBESTRIJDING

ANTWOORD

op vraag nr. 871 van 11 september 2017

van **WILLY SEGERS**

1. De stand van zaken wat betreft het nieuwe Gepast Traject Sociaal Tolken is als volgt:

a) Het traject omvat

- Rekruteren van potentiële kandidaat-tolken voor de talen waar nood aan is.
- Infosessies voor kandidaat-tolken uit de rekruteringsfase om hen te informeren over het beroep, de arbeidscontext, de arbeidsomstandigheden en de vereiste competenties en over het opleidings- en certificeringstraject en zijn onderdelen.
- Instaptoets aan het begin van het opleidings- en certificeringstraject om te peilen naar de taalkennis (via een kennistest taal) en om de leerbaarheid in het kader van het tolken te screenen. Wie slaagt voor de instaptoets kan de basisopleiding sociaal tolken volgen.
- Begeleidingsgesprek met de kandidaat waarbij een talentenmap met relevante ervaringen wordt opgesteld en waarbij via een vraaggesprek en oefeningen gepeild wordt naar kennis van de sociale sector, de deontologie van het sociaal tolken en tolktechnieken. Na het begeleidingsgesprek krijgt de kandidaat een beoordelingsadvies of een leeradvies. Als het beoordelingsadvies positief is, kan de kandidaat aan de certificeringsproef deelnemen.
- Basisopleiding sociaal tolken (139 uur) De cursisten krijgen een theoretisch kader mee, maar de klemtoon ligt vooral op praktijkoefeningen. Er zijn twee modules met daartussen een test.
- Certificeringsproef om na te gaan of de kandidaten over de nodige kennis, vaardigheden en competenties beschikken om te werken als sociaal tolk.

b) Met het nieuwe traject wordt ingezet op kwaliteitsvollere instroom van kandidaten in de basisopleiding sociaal tolken door het bepalen van toelatingsvoorwaarden. Hiermee beogen we hogere slaagpercentages te bereiken op de certificeringsproef en dus een grotere uitstroom van gecertificeerde sociaal tolken die beter aansluit op de behoeften van de diensten voor sociaal tolken en vertalen (knelpuntgericht).

c) Eind augustus waren er 109 kandidaten geslaagd voor de instaptoets.

d) De eerste certificeringsproeven vinden plaats in december 2017.

e) Het traject wordt geëvalueerd door middel van continue monitoring en een kwalitatieve en kwantitatieve analyse vanuit de vooropgestelde objectieven en de impact van de strategische keuzes.

f) De invloed van de instaptoetsen op de slaagkansen zal pas duidelijk worden eenmaal de certificeringsproeven plaatsvinden.

2. Per kwartaal worden de knelpunttalen opgevraagd bij elke dienst voor sociaal tolken en vertalen. Door middel van die kwartaalopvraging van knelpunttalen wordt de nood aan tolktalen gemonitord in het Gepast Traject. Het talenbeleid dient als basis voor een rekruteringsaanpak t.a.v. kandidaten die deze knelpunttalen beheersen.

3. Het Agentschap Integratie en Inburgering (AgII) heeft 5 mensen (4 VTE) in dienst in de functie van matcher-tolk. Daarnaast wordt gewerkt met tolken op freelance basis. Er zijn geen plannen om extra tolken vast in dienst te nemen.
4. De testfase van de communicatietool loopt van september tot december 2017. Organisaties uit diverse sectoren en lokale besturen uit de verschillende Vlaamse provincies worden betrokken in de testfase. De twee lokale opvanginitiatieven (LOI Roeselare en LOI Maldegem) die in 2016 betrokken waren bij de ontwikkeling van de communicatietool, hebben inmiddels bijkomende vorming aangevraagd voor de ruimere werking van hun OCMW. De evaluatie en bijsturing van de communicatietool staat gepland begin 2018.